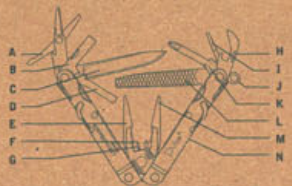


# LEATHERMAN® PULSE®

User's Guide / Guide de l'utilisateur /  
Gebrauchsanleitung / Guía del usuario



(A)



(B)



(C)

## SAFETY CONSIDERATIONS AND FEATURES

As with most tools and pocket knives, several blades have sharp edges or points. Be extremely careful not to cut or pinch yourself with blades or handles when opening, closing or using your Pulse.

Features are listed below (See drawing A):

A. Scissors	H. Can/Bottle Opener
B. Large Screwdriver	I. Extra-Small Screwdriver
C. Knife	J. Lanyard Attachment
D. Medium Screwdriver	K. Phillips Screwdriver
E. Regular Pliers	L. File
F. Wire Cutters	M. Needle-nose Pliers
G. Hard-Wire Cutters	N. Ruler

## OPENING BLADES

To open interior blades, partially open the handles. Place a fingernail in the nail nick and rotate out a single blade. Nail nicks are located on the side or top of most blades.

## TO OPEN SCISSORS

The scissors are located next to the knife blade. Place your fingernail in the nail nick located on top and carefully raise the scissors about 40 degrees. Grab the scissors handle and rotate it around. Carefully grab the scissors at the base and rotate gently until it locks in place. Do not grab the scissors by the blade edges. Then reclose both tool handles for optimum comfort and utility. (See drawing B) To unlock refer to "Blade Unlocking Feature."

## BLADE UNLOCKING FEATURE

The Pulse is designed with a unique unlocking mechanism. To release a locked blade, use your thumb to slide and rotate back the lock release located on the outside of the handle. You will notice there is resistance. This is a safety feature that ensures blades remain locked while in use. Once you rotate the lock release back completely, simply fold the blade back inside the handle.

## USING THE WIRE CUTTERS

The regular and hard-wire cutters are located in the plier jaws. The hard-wire cutter is the small notch at the base of the wire cutting area.

The regular wire cutters should be used only for softer grades of wire. To prevent damage, hardened wire such as fish-hooks should be cut only with the hard-wire cutters. (See drawing C)

## CARACTÉRISTIQUES ET INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Comme dans le cas d'autres outils et couteaux de poche, plusieurs lames ont des bords tranchants ou pointus. Soyez extrêmement prudents afin de ne pas vous couper avec les lames ou les manches lorsque vous ouvrez, fermez, ou utilisez votre Leatherman Pulse.

Le Leatherman Pulse peut remplir les fonctions suivantes (illustration A):

A. Ciseaux	H. Ouvre-bouteilles/boîtes
B. Tournevis (grand)	I. Tournevis (très petit)
C. Couteau	J. Point d'attache du cordon
D. Tournevis (moyen)	K. Tournevis cruciforme
E. Pincettes normales	L. Lime
F. Pincettes coupantes	M. Pince à bec effilé
G. Pincettes coupantes pour fil dur	N. Règle

## OUVERTURE DES LAMES

Pour ouvrir les lames, ouvrez partiellement les manches. Placez votre ongle dans l'entaille à angle et faites pivoter une seule lame. Les entailles à angles sont situées sur le côté ou sur le dessus de la plupart des lames.

## OUVERTURE DES CISEAUX

Les ciseaux sont situés à côté de la lame du couteau. Placez votre ongle dans l'entaille à angle située sur le dessus et levez avec précaution les ciseaux à environ 40 degrés. Empoignez le manche des ciseaux et faites le pivoter. Prenez soigneusement les ciseaux à la base et faites les doucement pivoter jusqu'à ce que leur base se mette en position d'arrêt. Ne prenez pas les ciseaux par le bout des lames. Ensuite, refermez les deux manches de l'outil pour une fonctionnalité et un confort plus grands (illustration B). Pour refermer les ciseaux, voir la section « Fonction de verrouillage des lames ».

## FONCTION DE VERROUILLAGE DES LAMES

Votre Pulse est équipé d'un mécanisme de verrouillage unique. Pour libérer un lame verrouillée, utilisez votre pouce pour faire glisser et pivoter le mécanisme de déverrouillage situé à l'extérieur de la poignée pour le remettre en position initiale. Vous sentirez une certaine résistance. Cette fonction de sécurité verrouille les lames pendant leur utilisation. Une fois cette fonction désactivée, il vous suffit de replier la lame à l'intérieur de la poignée.

## UTILISATION DE LA PINCE COUPANTE

Les pincettes coupantes normales et pour fil dur sont situées dans les mâchoires de la pince. La pince coupante pour fil dur se trouve à la petite entaille à la base de l'endroit de coupe du fil de fer.

Les pincettes coupantes normales ne doivent être utilisées que pour des fils plus doux. Afin de ne pas les endommager, coupez tout fil dur, tel celui des hameçons, avec les pincettes coupantes pour fil dur (illustration C).

## SICHERHEITSHINWEISE UND FUNKTIONEN

Wie bei den meisten Werkzeugen und Taschenmessern sind mehrere der Klingen scharf und spitz. Seien Sie deshalb beim Öffnen, Schließen und beim Gebrauch des Pulse äußerst vorsichtig, so daß Sie sich nicht an den Klingen und Griffen schneiden oder quetschen.

Das Pulse ist mit den folgenden Werkzeugen ausgerüstet (siehe Abbildung A):

A. Schere	H. Büchsen-/Flaschenöffner
B. Großer Schraubenzieher	I. Uhrmacherschraubenzieher
C. Messer	J. Anhängöse
D. Mittlerer Schraubenzieher	K. Kreuzschlitzschraubenzieher
E. Zange	L. Feile
F. Drahtschneider	M. Nadelzange
G. Hartdrahtschneider	N. Lineal

## ÖFFNEN DER KLINGEN

Zum Öffnen der inneren Klingen sind die Griffe etwas zu öffnen. Ziehen Sie die gewünschte Klinge mit Hilfe der Fingernagelkerbe heraus, mit der die meisten Klingen oben oder an der Seite versehen sind.

## ÖFFNEN DER SCHERE

Die Schere befindet sich neben der Messerklinge. Ziehen Sie die Schere an der oben befindlichen Fingernagelkerbe vorsichtig etwa 40 Grad heraus. Drehen Sie den Scherengriff um. Drehen Sie dann das Basisteil der Schere vorsichtig, bis diese einrastet. Fassen Sie die Schere nicht an den Klingen an. Schließen Sie dann beide Griffe, um bequem mit der Schere arbeiten zu können. (Siehe Abbildung B.) Zum Entriegeln der Schere siehe "Entriegeln der Klingen".

## ENTRIEGELN DER KLINGEN

Das Pulse ist mit einem speziellen Entriegelungsmechanismus versehen. Zum Entriegeln einer verriegelten Klinge drücken Sie die außen am Griff befindliche Entriegelung mit dem Daumen zurück. Sie spüren dabei einen Widerstand. Dadurch wird verhindert, daß die Verriegelung während des Gebrauchs versehentlich gelöst wird. Wenn die Entriegelung ganz nach hinten gedrückt ist, läßt sich die Klinge leicht zurück in den Griff schieben.

## BENUTZEN DER DRAHTSCHNEIDER

Der normale und der Hartdrahtschneider sind in den Zangenbacken untergebracht. Der Hartdrahtschneider ist die kleine Kerbe am unteren Teil des Drahtschneidewerkzeugs.

Der normale Drahtschneider ist nur für weichere Drähte zu benutzen. Um Beschädigungen zu vermeiden, sind gehärtete Drähte, wie z. B. Angelhaken, nur mit dem Hartdrahtschneider zu schneiden. (Siehe Abbildung C.)

## CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD Y CARACTERÍSTICAS

Al igual que con la mayoría de herramientas y navajas de bolsillo, varias hojas tienen bordes o puntas filosas. Tenga sumo cuidado de no cortarse o pellizcarse con las hojas y mangos al abrir, cerrar o usar su navaja Pulse.

Las características se anotan a continuación (ver el dibujo A):

A. Tijeras	H. Abrelatas/Abridor de botellas
B. Destornillador largo	I. Destornillador extra pequeño
C. Navaja	J. Accesorio para llavero
D. Destornillador mediano	K. Destornillador de cruz
E. Alicates comunes	L. Lima
F. Cortador de alambres	M. Alicates de punta delgada
G. Cortador de alambre duro	N. Regla

## PARA ABRIR LAS HOJAS DE LA NAVAJA

Para abrir las hojas interiores, abra parcialmente los mangos. Ponga la uña del dedo en la muesca para la uña, y gire solamente una hoja. Las muescas para las uñas se localizan en un costado o en la parte superior de la mayoría de las hojas.

## PARA ABRIR LAS TIJERAS

Las tijeras se localizan contiguas a la hoja de la navaja. Ponga la uña del dedo en la muesca para la uña, ubicada en la parte superior, y cuidadosamente eleve las tijeras hasta unos 40 grados. Tome el mango de las tijeras y gírelas. Tome con cuidado las tijeras de su base y gírelas suavemente hasta que se traben en su lugar. No tome las tijeras de los filos de las hojas. Luego cierre nuevamente ambos mangos de la herramienta para obtener un confort y una utilidad óptimos. (Ver el dibujo B) Para destrablarlas, refiérase a "Característica para Destrablar la Hoja".

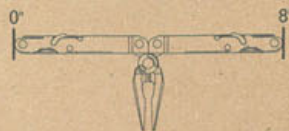
## CARACTERÍSTICA PARA DESTABRAR LA HOJA

La navaja Pulse está diseñada con un singular mecanismo para destrabar la hoja. Para liberar una hoja trabada, use su dedo pulgar para deslizar y girar hacia atrás el elevador del candado, ubicado en la parte exterior del mango. Notará cierta resistencia. Esta es una característica de seguridad que garantiza que las hojas permanecerán trabadas mientras se usan. Una vez que gire el elevador del candado completamente hacia atrás, simplemente vuelva a poner la hoja en la parte interior del mango.

## PARA USAR LOS CORTADORES DE ALAMBRES

El cortador de alambre común y el cortador de alambre duro están ubicados en las quijadas de los alicates. El cortador de alambre duro es la pequeña muesca en la base del área de corte de alambre.

El cortador de alambre común sólo debe usarse en alambres blandos. Para evitar daños, alambres endurecidos, tal como anzuelos para pescar, deben cortarse únicamente con el cortador de alambre duro. (Ver el dibujo C)



**LEATHERMAN**  
**TOOL GROUP, INC.**  
 Post Office Box 20595  
 Portland, OR 97294-0595 USA  
 12106 N.E. Ainsworth Circle  
 Portland, OR 97220-9001 USA  
 Phone: (503) 253-7826  
 Fax: (503) 253-7830  
 www.leatherman.com

**USING THE RULER**

Your Pulse includes an 8 inch (20 cm) ruler. The ruler is accurate over the full 8 inches when used as illustrated. (See drawing D)

**MAINTENANCE**

The Pulse is 100% high-grade stainless steel. No steel is truly "stainless." It is actually "corrosion-resisting steel," and corrosion can occur if not properly maintained.  
 Your Pulse should be cleaned, dried and re-oiled periodically, especially after use in a damp environment. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating type oil.

**25-YEAR GUARANTEE (LIMITED WARRANTY)**

If within 25 years from date of purchase you find any defect in material or workmanship with the LEATHERMAN® Pulse®, return it to Leatherman Tool Group, Inc. or a local authorized repair center. For repair centers in your area contact the address shown above.

This warranty does not cover abuse, alteration, unauthorized or unreasonable use of the Leatherman® Pulse®. This warranty does not cover sheaths, accessories, or colored finishes. We recommend you replace the sheath when necessary.

To obtain service, return your tool to the address shown above or contact us for the location of the closest authorized repair center. When you send your tool, be sure it is insured. We can not be responsible for items that do not reach us. At our option we may replace the Pulse® rather than repair it; and if discontinued, replace it with a product of equal or greater value.

Leatherman Tool Group, Inc. is not liable for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

This warranty also gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from jurisdiction to jurisdiction.

**UTILISATION DE LA RÉGLE**

Votre Leatherman Pulse est équipé d'une règle de 20 cm (8 pouces). Cette règle est précise sur la longueur des 20 cm lorsque vous l'utilisez selon l'illustration (illustration D).

**ENTRETIEN**

Le Pulse est fabriqué à 100 % en acier inoxydable de haute qualité. Aucun acier n'est réellement « inoxydable », et l'outil peut être rongé par la corrosion s'il n'est pas bien entretenu.  
 Nettoyez, séchez et huilez régulièrement votre Pulse, surtout après l'avoir utilisé dans un environnement humide. Après l'avoir nettoyé, huilez à nouveau la bague de verrouillage et le pivot avec une huile de mouvement ou une huile pénétrante.

**GARANTIE DE 25 ANS (GARANTIE LIMITÉE)**

Si, au cours des 25 ans suivant la date d'achat, vous trouvez un défaut dans la matière ou la fabrication du LEATHERMAN® Pulse®, renvoyez-le à Leatherman Tool Group, Inc. ou au centre de réparation agréé le plus proche. Pour obtenir une liste des centres de réparation dans votre région, veuillez écrire à l'adresse donnée ci-dessus.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de modification ou d'utilisation non-autorisée ou déraisonnable du Leatherman® Pulse®. Cette garantie ne s'applique pas aux gaines, accessoires, ou finitions en couleur. Cette garantie ne s'applique pas aux mâches. Nous conseillons de remplacer la gaine lorsqu'il est nécessaire.

Cette garantie ne s'applique pas aux mâches. Nous conseillons de remplacer la gaine lorsque cela est nécessaire.

- Au cas où la réparation s'avérerait nécessaire, renvoyez votre outil à l'adresse donnée ci-dessus ou contactez-nous afin d'obtenir l'adresse du centre de réparation agréé le plus proche. Lorsque vous nous envoyez votre outil, soyez certain de l'assurer. Nous ne pouvons être tenus responsables pour des articles qui ne nous parviennent pas. Nous procéderons, à notre discrétion, au remplacement de l'outil plutôt qu'à la réparation. Le cas échéant, nous le remplacerons par un outil de valeur équivalente.

Leatherman Tool Group, Inc. n'est pas responsable en cas de dommages fortuits ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, il est donc possible que cette exclusion ou limitation ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous confère aussi certains droits spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre.

**BENUTZEN DES LINEALS**

Ihr Werkzeug ist mit einem 20-cm-Lineal (8 Zoll) ausgerüstet. Wird es gemäß der Abbildung benutzt, ist es über die gesamten 20 cm genau. (Siehe Abb. D.)

**PFLEGE**

Das Pulse besteht aus 100% Edelstahl. Allerdings ist auch Edelstahl nicht vollkommen korrosionsfrei, sondern lediglich "korrosionsträge". Wenn das Werkzeug nicht richtig gepflegt wird, können die Klingen rosten.  
 Das Werkzeug ist regelmäßig zu reinigen, zu trocknen und nachzuölen, ganz besonders dann, wenn es Feuchtigkeit ausgesetzt war. Nach der Reinigung ist auf den Feststellring und das Scharnier ein leichtes Maschinenöl oder ein rostlösendes Öl aufzutragen.

**25 JAHRE GARANTIE (EINGESCHRÄNKTE GARANTIE)**

Sollten Sie innerhalb von 25 Jahren ab Kaufdatum am LEATHERMAN® Pulse® einen Material- oder Herstellungsfehler entdecken, können Sie es zur Reparatur an die Leatherman Tool Group, Inc. oder einen zur Reparatur autorisierten Vertragshändler geben. Adressen von Vertragshändlern in Ihrer Nähe erhalten Sie unter der oben angegebenen Adresse.

Diese Garantie gilt nicht im Falle von Mißbrauch, Veränderungen, Zweckentfremdung oder unvernünftigem Gebrauch des Leatherman® Pulse®. Sie erstreckt sich nicht auf das Schutzel, Zubehörteile sowie Farbbeschichtungen. Wir empfehlen, das Etui bei Bedarf auszutauschen.

Zur Inanspruchnahme der Garantie senden Sie das Werkzeug an die oben angegebene Adresse ein oder fragen Sie uns nach der nächstgelegenen Vertragswerkstatt. Schicken Sie das Werkzeug als Wertpaket. Wir übernehmen keine Verantwortung für den Verlust von eingesandten Werkzeugen. Es liegt in unserem Ermessen, das Pulse® anstelle einer Reparatur zu ersetzen. Sollte das entsprechende Modell nicht mehr verfügbar sein, ersetzen wir es durch ein mindestens gleichwertiges Produkt.

Die Leatherman Tool Group, Inc. haftet nicht für Folgeschäden aus dem Gebrauch des Werkzeugs. Der Haftungsausschluß für Folgeschäden entfällt, wenn er nach den Gesetzen Ihres Landes nicht zulässig ist.

Weitere, Ihnen nach dem Gesetz zustehende Rechte werden von dieser Garantie nicht berührt.

**PARA USAR LA REGLA**

Su navaja Pulse incluye una regla de 20 cm (8 pulgadas). La regla es precisa a todo lo largo de sus 20 cm cuando se usa como se indica en la ilustración. (Ver el dibujo D)

**MANTENIMIENTO**

La navaja Pulse es de acero inoxidable 100%. Ningún acero es verdaderamente inoxidable. En realidad se trata de "acero resistente a la corrosión" y la corrosión puede ocurrir si la navaja no recibe el mantenimiento apropiado.

Su navaja Pulse debe limpiarse, secarse y aceitarse periódicamente, especialmente si se usó en un ambiente húmedo. Después de limpiarse, aceite todas las áreas giratorias con aceite liviano para máquinas o aceite de tipo penetrante.

**GARANTÍA DE 25 AÑOS (GARANTÍA LIMITADA)**

Si dentro de un período de 25 años, a partir de la fecha de compra, usted descubre cualquier defecto en el material o en la mano de obra en la navaja LEATHERMAN® Pulse®, devuélvala a Leatherman Tool Group, Inc. o a un centro autorizado de reparaciones local. Para localizar centros de reparación en su área, póngase en contacto con la dirección que se muestra arriba.

Esta garantía no cubre el abuso, alteración, uso no autorizado o no razonable de la navaja Leatherman® Pulse®. Esta garantía no cubre estuches, accesorios o acabados a colores. Recomendamos que usted reemplace el estuche cuando sea necesario.

Para obtener servicio, devuelva su herramienta a la dirección que arriba se anota o póngase en contacto con nosotros para recibir la ubicación del centro autorizado de reparaciones más cercano. Al enviar su herramienta, asegúrese de que esté asegurada. No podemos hacernos responsables de aquellos artículos que no llegan a nuestras manos. A opción nuestra, podremos reemplazar la navaja Pulse® en lugar de repararla; y de estar discontinuada, reemplazarla con un producto de igual o mayor valor.

Leatherman Tool Group, Inc. no se responsabiliza por daños incidentales o consiguientes. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o consiguientes, así que la exclusión anterior pudiera no ser aplicable en su caso.

Esta garantía asimismo le otorga derechos jurídicos específicos, y usted quizá también tenga otros derechos que pudieran variar de jurisdicción en jurisdicción.